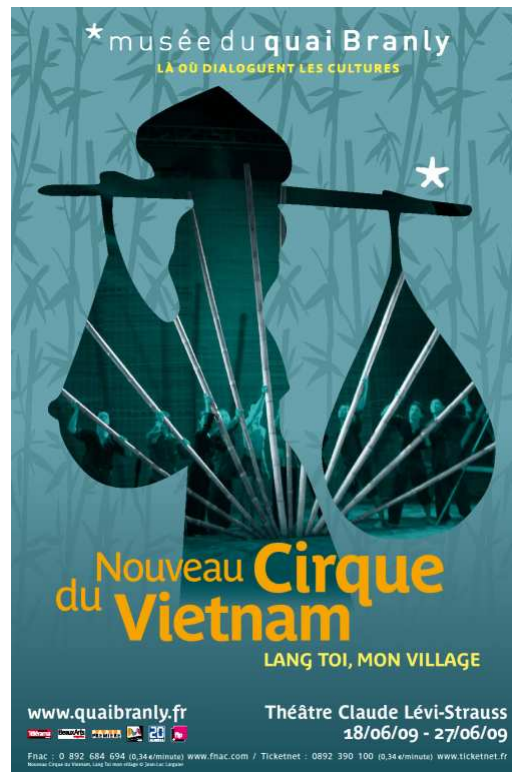




## \* Nouveau cirque du Vietnam *Lang Toi, mon village*

Du jeudi 18/06/09 au samedi 27/06/09  
Théâtre Claude Lévi-Strauss

\* *Une création interculturelle au musée du quai Branly*



Dans la continuité de sa programmation de spectacle vivant initiée depuis son ouverture en juin 2006, le musée du quai Branly accueille dans le théâtre Claude Lévi-Strauss *Nouveau cirque du Vietnam - Lang Toi, mon village*, pour 9 représentations exceptionnelles du 18 au 27 juin.

Tout premier spectacle de nouveau cirque créé au Vietnam, spécialement conçu pour le musée du quai Branly, *Lang Toi* (« mon village » en vietnamien) témoigne de l'originalité et de la permanence de la culture vietnamienne, à travers une discipline récente : le nouveau cirque.

Cirque d'images empruntant au théâtre et à la danse, *Lang Toi* s'inspire de sa culture d'origine, restituant l'atmosphère véritable des campagnes vietnamiennes.

Après avoir grandi et vécu en France, Nhat Ly (compositeur) et Lan Nguyen (directeur pédagogique de l'Ecole du cirque de Chambéry) sont repartis au Vietnam où ils ont composé ce spectacle qui reflète les différentes influences dont reste empreint le Vietnam, héritier d'un riche passé.

Les fêtes traditionnelles, où la danse et l'acrobatie sont présentes, étaient transmises de génération en génération et se déroulaient tout au long de l'année, s'adaptant au fil du temps aux influences plus modernes.

Construit en plusieurs actes, **Lang Toi** témoigne des différentes influences dont est empreinte l'acrobatie vietnamienne : influence chinoise d'une tradition millénaire, influences de l'école circassienne française de l'époque coloniale puis russe après l'indépendance, et enfin aujourd'hui rencontre avec le nouveau cirque occidental.

Créé par les frères Nhat Ly et Lan Nguyen, **Lang Toi** met en scène **vingt jeunes artistes vietnamiens, circassiens et musiciens, qui racontent et traduisent leurs origines** dans un décor symbolisant le Vietnam : le bambou, élément scénique central du spectacle, mais aussi le tapis de sol ocre, évoquant la terre du pays et le bassin du Fleuve rouge.

Mais contrairement au cirque traditionnel qui se compose d'une succession de numéros, le Nouveau cirque du Vietnam suit **une continuité dramaturgique, invitant à la découverte de la culture vietnamienne, servie par des prouesses techniques et physiques** telles que l'acrobatie, l'équilibre et le jonglage.

Répétition du spectacle au Cirque national du Vietnam Hanoï, février 2009 © Nina Garnier, musée du quai Branly



**Lang Toi** des frères Nhat Ly et Lan Nguyen et de Tuan Lé, mêle **acrobaties, mise en scène contemporaine et création musicale** puisant son originalité dans les musiques traditionnelles du Vietnam.

**Un orchestre de cinq musiciens explore les sonorités des instruments ancestraux** (vielle, tambour, flûte, cithare, etc.) qui résonnent en écho au déroulé du spectacle.

Toutes les répétitions du **Nouveau cirque du Vietnam - Lang Toi, mon village** se sont déroulées entre novembre 2008 et juin 2009, au Cirque national du Vietnam (Hanoï), grande école de cirque à renommée internationale créée dans les années 70.

Présenté en avant-première le 5 mai 2009 à Hanoï, **Nouveau cirque du Vietnam - Lang Toi, mon village** sera suivi, après les 9 représentations au musée du quai Branly, d'une tournée internationale jusqu'en décembre 2010.

**9 représentations** : jeudi 18/06/09 à 20h, vendredi 19/06/09 à 20h, samedi 20/06/09 à 20h, mardi 23/06/09 à 20h, mercredi 24/06/09 à 15h (séance jeune public à partir de 6 ans), mercredi 24/06/09 à 20h, jeudi 25/06/09 à 20h, vendredi 26/06/09 à 20h, samedi 27/06/09 à 20h  
(durée du spectacle : 1h)

**Distribution** : Nhat Ly Nguyen, conception du projet, coordination et composition musicale / Le Tuan Anh, mise en scène / Lan Maurice Nguyen, direction artistique / Nguyen Tan Loc, chorégraphie / Nguyen Van Dung, chef de troupe / Le Viet Tuan, régisseur son / **Artistes : 8 circassiens** : Cao Xuan Hien, Nguyen Quang Su, Vu Duc Long, Nguyen Quang Tho, Nguyen Duc Truong, Tran Kim Ngoc, Tran Ngoc Dung, Dinh Anh Tuan / **6 circassiennes** : Dinh Thi Loan, Nguyen Thi Lan Huong, Tran Thanh Hoa, Nguyen Thi Diem Loan, Nguyen Thi Hoa, Nguyen Thanh Huyen / **5 musiciens** : Nguyen Minh Chi, Pham Van Doanh, Pham Van Ty, La Y San, Nguyen Duc Minh

**Production déléguée** : Jean Luc Larguier - Interarts / **Production exécutive et coordination** : Chantal Larguier - Scènes de la Terre / **Assistante** : Aylana Irgit / **Directeur Technique et création lumière** : Dominique Bonvallet / **Régie générale de tournée** : Emmanuel Journoud / **Production exécutive au Vietnam** : Nhat Ly Nguyen - Scènes du Vietnam - Sân Khâu Việt / **Co producteurs** : Le Cirque national du Vietnam (Hanoï), L'Espace Malraux (Scène nationale de Chambéry), Le musée du quai Branly, La Scène nationale de Sénart, Le Théâtre national de Bordeaux Aquitaine /



**En collaboration avec :** Le Festival Zomer Van Antwerpen, Le Théâtre en Dracénie (Draguignan), Scènes du Jura, Le Festival international de Madrid, Le Quartz (Scène nationale de Brest), Le Théâtre Anne de Bretagne (Vannes), La Coursive (Scène nationale de La Rochelle), Le Théâtre de Caen, La Scène nationale de Bayonne - Sud Aquitain, Le Théâtre Olympia (Scène conventionnée d'Arcachon), London Mime Festival, Le Channel (Scène nationale de Calais), Equinoxe (scène nationale de Châteauroux) / **Avec le soutien :** du Service culturel de l'Ambassade de France à Hanoï et de l'Espace, centre culturel français de Hanoï.

### \* Le musée du quai Branly

Le musée du quai Branly possède un fonds important d'œuvres du Vietnam, et propose une sélection d'environ 140 pièces de formes, de matières et de fonctions très variées : de la vannerie (hottes, nasses et pièges, récipients de la maison), des instruments agricoles (coupe-coupe, haches à balancier), des instruments artisanaux (tissage, poterie) des blagues à tabac et des pipes, des jouets et instruments d'apprentissage (le monde des adultes en miniature), de très nombreux objets magico-religieux (pour exorcismes, rites agraires, sacrifices du buffle), de beaux costumes et parures d'hommes et de femmes ainsi que des instruments de musique.

## \* Informations pratiques : [www.quaibrantly.fr](http://www.quaibrantly.fr)

**Nouveau cirque du Vietnam - Lang Toi, mon village** \* Du jeudi **18/06/09** au samedi **27/06/09**

**RESERVATIONS** Fnac : [www.fnac.com](http://www.fnac.com) / 08 92 68 46 94 (0,34€ / min)

Ticketnet : [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr) / 08 92 39 01 00 (0,34€ / min)

Tél : 01 56 61 71 72 du lundi au vendredi ou achat sur place aux caisses du musée

**TARIFS** tarif plein : 15€ / tarif réduit : 10€

à partir de 3 spectacles achetés : 10 € (tarif plein) / 7€ (tarif réduit)

tarif réduit : adhérents titulaires d'un pass quai Branly, Amis du musée du quai Branly, enfants de moins de 18 ans, étudiants, groupes à partir de 10 personnes, titulaires de la carte famille nombreuse.

**RENSEIGNEMENTS** Tél. 01 56 61 70 00 / [contact@quaibrantly.fr](mailto:contact@quaibrantly.fr) / [www.quaibrantly.fr](http://www.quaibrantly.fr)

**ACCES PIETON** L'entrée au musée s'effectue par les 206 et 218 rue de l'Université ou par les 27, 37 ou 51 quai Branly, Paris 7<sup>e</sup>. Accès visiteurs handicapés par le 222 rue de l'Université.

L'accès au théâtre Claude Lévi-Strauss se fait par le hall d'entrée, niveau Jardin bas (JB : escalier ou ascenseur). Ouverture des salles : une demi-heure avant le début des manifestations

### PARTENARIATS MEDIA



### CONTACT MUSÉE DU QUAI BRANLY

#### Relations avec la Presse :

Heymann, Renault Associées

Tél : 01 44 61 76 76

[a.floriant@heyman-renoult.com](mailto:a.floriant@heyman-renoult.com)

[www.heyman-renoult.com](http://www.heyman-renoult.com)

#### musée du quai Branly :

Nathalie MERCIER

directeur de la communication

Tél : 33(0)1 56 61 70 20

[nathalie.mercier@quaibrantly.fr](mailto:nathalie.mercier@quaibrantly.fr)

Magalie VERNET

chargée des relations médias

Tél : 33(0)1 56 61 52 87

[magalie.vernet@quaibrantly.fr](mailto:magalie.vernet@quaibrantly.fr)